Porównanie tłumaczeń Jakuba 5:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A modlitwa wiary uratuje będącego słabym i podniesie go Pan i jeśli grzechy byłby byłyby który uczynił które uczynił zostanie odpuszczony zostaną odpuszczone mu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A modlitwa wiary\* uratuje chorego\*\* i Pan go podźwignie; jeżeli zaś dopuścił się grzechów, będą mu odpuszczone.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | i modlitwa wiary zbawi (tego) będącego nękanym, i podniesie go Pan: i jeśli grzechy byłby uczyniwszy, zostanie odrzucone\* mu. [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A modlitwa wiary uratuje będącego słabym i podniesie go Pan i jeśli grzechy byłby (byłyby) który uczynił (które uczynił) zostanie odpuszczony (zostaną odpuszczone) mu |

1. 1) <x>490 5:20</x>; <x>660 1:6</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>480 16:18</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>290 33:24</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Sens: zostanie odpuszczone. [↑](#footnote-ref-5)